

重生：藉著基督得著的新生命

Reborn: New Life Through Christ

引言 Introduction:

在聖餐桌前展開重生的新生命

A new life begins at the Holy Table

<sup>3</sup> 耶穌回答說：「**我實實在在地告訴你：人若不重生，就不能見神的國。**」  
<sup>4</sup> 尼哥迪慕說：「人已經老了，如何能重生呢？豈能再進母腹生出來嗎？」  
<sup>5</sup> 耶穌說：「我實實在在地告訴你：人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。<sup>6</sup>從肉身生的就是肉身，從靈生的就是靈。」

<sup>3</sup> Jesus replied, “**Very truly I tell you, no one can see the kingdom of God unless they are born again.**” <sup>4</sup> “How can someone be born when they are old?” Nicodemus asked. “Surely they cannot enter a second time into their mother’s womb to be born!”  
<sup>5</sup> Jesus answered, “Very truly I tell you, no one can enter the kingdom of God unless they are born of water and the Spirit. <sup>6</sup> Flesh gives birth to flesh, but the Spirit[b] gives birth to spirit.

(一) 重生使我們與神連結

Reborn to Connect with God

若有人在基督裡，他就是新造的人，  
舊事已過，都變成新的了。

Therefore, if anyone is in Christ,  
the new creation has come:  
The old has gone, the new is here!

哥林多後書 2 Corinthians 5:17

(二) 重生使我們彼此連結  
Reborn to Belong to One Another

<sup>16</sup> 我們所祝福的杯，豈不是同領基督的血嗎？我們所掰開的餅，豈不是同領基督的身體嗎？<sup>17</sup> 我們雖多，仍是一個餅、一個身體，因為我們都是分受這一個餅。

<sup>16</sup> Is not the cup of thanksgiving for which we give thanks a participation in the blood of Christ? And is not the bread that we break a participation in the body of Christ? <sup>17</sup> Because there is one loaf, we, who are many, are one body, for we all share the one loaf.

哥林多前書 1 Corinthians 10:16-17





(三) 重生使我們活出新生命

Reborn to Live out our New Life

We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life.

所以，我們藉著洗禮歸入死，和他一同埋葬，原是叫我們一舉一動有新生的樣式，像基督藉著父的榮耀從死裡復活一樣。

羅馬書 Romans 6:4

# 當如何活 How Then Should We Live?

(A) 活出新生命 Living out our New Life

## 當如何活 How Then Should We Live?

(A) 活出新生命 Living out our New Life

(B) 照神的心意 According to God's Will

<sup>16</sup> 要常常喜樂，<sup>17</sup> 不住地禱告，<sup>18</sup> 凡事謝恩，  
因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。

<sup>16</sup> Rejoice always, <sup>17</sup> pray continually,  
<sup>18</sup> give thanks in all circumstances;  
for this is God's will for you in Christ Jesus.

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:16-18

## 當如何活 How Then Should We Live?

- (A) 活出新生命 Living out our New Life
- (B) 照神的心意 According to God's Will
- (C) 照主的教導 According to Lord's Teaching

<sup>37</sup> 耶穌對他說：「你要盡心、盡性、盡意愛主你的神。

<sup>38</sup> 這是誡命中的第一，且是最大的。<sup>39</sup> 其次也相仿，就是要愛人如己。<sup>40</sup> 這兩條誡命是律法和先知一切道理的總綱。」

<sup>37</sup> Jesus replied: “‘Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.’ <sup>38</sup> This is the first and greatest commandment. <sup>39</sup> And the second is like it: ‘Love your neighbor as yourself.’ <sup>40</sup> All the Law and the Prophets hang on these two commandments.”

馬太福音 Matthew 22:37-40

## 當如何活 How Then Should We Live?

- (A) 活出新生命 Living out our New Life
- (B) 照神的心意 According to God's Will
- (C) 照主的教導 According to Lord's Teaching
- (D) 執行大使命 Carrying out the Great Commission



<sup>1</sup> 耶和華對亞伯蘭說：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。<sup>2</sup> 我必叫你成為大國，我必賜福給你，叫你的名為大，**你也要叫別人得福**。<sup>3</sup> 為你祝福的，我必賜福於他；那咒詛你的，我必咒詛他。**地上的萬族都要因你得福**。」

<sup>1</sup> The Lord had said to Abram, “Go from your country, your people and your father’s household to the land I will show you. <sup>2</sup> “I will make you into a great nation, and I will bless you; I will make your name great, **and you will be a blessing**. <sup>3</sup> I will bless those who bless you, and whoever curses you I will curse; and **all peoples on earth will be blessed through you.**”

<sup>19</sup> 所以你們要去，使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，<sup>20</sup> 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。」

<sup>19</sup> Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, <sup>20</sup> and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

馬太福音 Matthew 28:19-20

若有人在基督裡，他就是新造的人，  
舊事已過，都變成新的了。

Therefore, if anyone is in Christ,  
the new creation has come:  
The old has gone, the new is here!

哥林多後書 2 Corinthians 5:17

結論：

來到重生的桌前

Conclusion:

Come to the Table Reborn

聖餐

Communion

在基督裡 我得盼望 祂是真光 力量 詩歌

zài jī dū lǐ wǒ dé pàn wàng tā shì zhēn guāng lì liáng shī gē

這房角石 堅定穩固 勝過一切乾旱風暴

zhè fáng jiǎo shí jiān dìng wěn gù shèng guò yī qiē gān hàn fēng bào

In Christ alone my hope is found

He is my light, my strength, my song

This Cornerstone, this solid ground

Firm through the fiercest drought and storm

愛有多高 平安多深 戰勝恐懼 止息爭競

ài yǒu duō gāo píng ān duō shēn zhàn shèng kǒng jù zhǐ xī zhēng jìng

祂賜安慰 是我一切 堅立在基督大愛中

tā cì ān wèi shì wǒ yī qiē jiān lì zài jī dū dà ài zhōng

What heights of love, what depths of peace  
When fears are stilled, when strivings cease  
My Comforter, my All in All  
Here in the love of Christ I stand

In Christ alone, who took on flesh  
Fullness of God in helpless babe  
This gift of love and righteousness  
Scorned by the ones He came to save

惟有基督 降世為人 小小嬰孩 全然真神  
帶給世界 公義與愛 卻被所救世人唾棄



'Till on that cross as Jesus died  
The wrath of God was satisfied  
For every sin on Him was laid  
Here in the death of Christ I live

直到耶穌釘在十架 神的忿怒得到滿足  
所有罪惡加於一身 因祂受死使我得生

There in the ground His body lay  
Light of the world by darkness slain  
Then bursting forth in glorious Day  
Up from the grave He rose again

看我的主埋葬在地 黑暗蒙蔽世界真光  
但那榮耀之日來臨 祂從墳墓死裡復活

And as He stands in victory  
Sin's curse has lost it's grip on me  
For I am His and He is mine  
Bought with the precious blood of Christ

因祂已經戰勝世界 我可脫離罪的咒詛  
我今屬祂 祂也屬我 基督寶血將我買贖

再無罪疚 不懼死亡 因神能力臨在我身

zài wú zuì jiù bù jù sǐ wáng yīn shén néng lì lín zài wǒ shēn

從我出生 直到離世 耶穌計劃我的一生

cōng wǒ chū shēng zhí dào lí shì yē sū jì huà wǒ de yī shēng

No guilt in life, no fear in death

This is the power of Christ in me

From life's first cry to final breath

Jesus commands my destiny

恩手保護 使我脫離 黑暗權勢 詭詐人心

ēn shǒu bǎo hù shǐ wǒ tuō lí hēi àn quán shì guǐ zhà rén xīn

直到祂來 接我回家 一生靠主大能堅立

zhí dào tā lái jiē wǒ huí jiā yī shēng kào zhǔ dà néng jiān lì

No power of hell, no scheme of man  
Can ever pluck me from His hand  
'Till He returns or calls me home  
Here in the power of Christ I'll stand

No power of hell, no scheme of man  
Can ever pluck me from His hand  
'Till He returns or calls me home  
Here in the power of Christ I'll stand

耶穌保護 使我脫離 黑暗權勢 詭詐人心  
直到祂來 接我回家 一生靠主大能堅立

禱 告

Prayer

What gift of grace is Jesus my redeemer  
There is no more for heaven now to give  
He is my joy, my righteousness, and freedom  
My steadfast love, my deep and boundless peace

何等禮物 耶穌是我救贖主  
何等豐富 可比天國賞賜  
祂是我的 喜樂、公義和自由  
不變的愛 無限深廣平安



To this I hold, my hope is only Jesus  
For my life is wholly bound to his  
Oh how strange and divine, I can sing: all is mine!  
Yet not I, but through Christ in me

我心堅信 唯耶穌是我盼望  
我生命與祂緊緊相連  
何稀奇 這恩典 都歸我！不是我  
乃是基督在裡面活

黑夜雖深 但我不會被丟棄

hēi yè suī shēn dàn wǒ bú huì bèi diū qì

因我救主 永遠在我身邊

yīn wǒ jiù zhǔ yǒng yuǎn zài wǒ shēn biān

我雖軟弱 仍歡歡喜喜前行

wǒ suī ruǎn ruò réng huān huān xǐ xǐ qián xíng

我的缺乏 顯出祂的大能

wǒ de quē fá xiǎn chū tā de dà néng

The night is dark but I am not forsaken  
For by my side, the Saviour He will stay  
I labour on in weakness and rejoicing  
For in my need, His power is displayed

我心堅信 我牧者必保護我

wǒ xīn jiān xìn wǒ mù zhě bì bǎo hù wǒ

祂領我 走過死蔭幽谷

tā lǐng wǒ zǒu guò sǐ yìn yōu gǔ

哦 黑暗 要過去 我得勝！不是我

o hēi àn yāo guò qù wǒ dé shèng bú shì wǒ

乃是基督在裡面活

nǎi shì jī dū zài lǐ miàn huó

To this I hold, my Shepherd will defend me

Through the deepest valley He will lead

Oh the night has been won, and I shall overcome!

Yet not I, but through Christ in me

不再懼怕 我知我已被赦免

bú zài jù pà wǒ zhī wǒ yǐ bèi shè miǎn

前途光明 罪債已經還償

qián tú guāng míng zuì zhài yǐ jīng huán cháng

耶穌流血 受苦痛 為救贖我

yē sū liú xuè shòu kǔ tòng wéi jiù shú wǒ

死裡復活 戰勝死亡墳墓

sǐ lǐ fù huó zhàn shèng sǐ wáng fén mù

No fate I dread, I know I am forgiven  
The future sure, the price it has been paid  
For Jesus bled and suffered for my pardon  
And He was raised to overthrow the grave

我心堅信 我罪已全得赦免

wǒ xīn jiān xìn wǒ zuì yǐ quán dé shè miǎn

耶穌是 我永遠救贖主

yē sū shì wǒ yǒng yuǎn jiù shú zhǔ

哦 鎖鏈 已脫落 我自由！不是我

o suǒ liàn yǐ tuō luò wǒ zì yóu bú shì wǒ

乃是基督在裡面活

nǎi shì jī dū zài lǐ miàn huó

To this I hold, my Shepherd will defend me

Through the deepest valley He will lead

Oh the night has been won, and I shall overcome!

Yet not I, but through Christ in me

With every breath I long to follow Jesus  
For He has said that He will bring me home  
And day by day I know He will renew me  
Until I stand with joy before the throne

一息尚存 渴望跟隨主耶穌  
祂已應許 領我走到天家  
日復一日 我知祂在更新我  
直至那日 喜樂站寶座前

To this I hold, my hope is only Jesus  
All the glory evermore to Him  
When the race is complete, still my lips shall repeat:  
Yet not I, but through Christ in me

我心堅信 唯耶穌是我盼望  
全榮耀 一切都歸給祂  
當跑完所有路 我要唱：不是我  
乃是基督在裡面活

To this I hold, my hope is only Jesus  
All the glory evermore to Him  
When the race is complete, still my lips shall repeat:  
Yet not I, but through Christ in me (3X)

我心堅信 唯耶穌是我盼望  
全榮耀 一切都歸給祂  
當跑完所有路 我要唱：不是我  
乃是基督在裡面活 (3X)



## 祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上 基督在旁

jī dū zài shàng jī dū zài páng

基督在內 不斷引領

jī dū zài nèi bù duàn yǐn lǐng

基督在後 又在前

jī dū zài hòu yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us  
Christ within us Ever guiding  
Christ behind us Christ before  
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁  
基督在內 不斷引領  
基督在後 又在前  
我所愛 生命 主宰

